

Соглашение
о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном
сотрудничестве между Правительством Нижегородской области
(Российская Федерация)
и Администрацией префектуры Мияги (Япония)

Правительство Нижегородской области (Российская Федерация) и Администрация префектуры Мияги (Япония) именуемые в дальнейшем Сторонами,

учитывая взаимную заинтересованность в развитии и укреплении торгово-экономического, научно-технического и культурного сотрудничества,

придавая важное значение поддержке предпринимательства и частной инициативы, установлению и расширению прямых связей между хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Нижегородской области (Российская Федерация) и префектуры Мияги (Япония) (далее – хозяйствующие субъекты),

руководствуясь принципами равноправия и взаимной выгоды, сознавая необходимость содействия более широкому, открытому и справедливому экономическому сотрудничеству, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с законодательством Российской Федерации и Японии.

Статья 2

Стороны способствуют развитию и расширению торгово-экономического, научно-технического и культурного сотрудничества между хозяйствующими субъектами, в том числе по следующим направлениям:

- пищевая промышленность;
- машиностроение (в т.ч. автомобилестроение);
- развитие инфраструктуры и логистики;
- охрана окружающей среды;
- иные направления по согласию Сторон.

Статья 3

Стороны в рамках своей компетенции создают благоприятные условия для совместной экономической и иной деятельности хозяйствующих субъектов на территории обоих регионов.

Статья 4

Стороны содействуют деятельности хозяйствующих субъектов по привлечению инвестиций в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 5

Стороны способствуют развитию малого и среднего предпринимательства, содействуют обмену информацией об инвестиционных проектах в данной сфере между хозяйствующими субъектами.

Статья 6

Стороны содействуют кооперации в сфере информационных технологий и инноваций, развиваемых хозяйствующими субъектами, а также способствуют развитию существующих и созданию новых исследовательских учреждений с передовыми технологиями.

Статья 7

Стороны содействуют обмену информацией в сфере выставочно-ярмарочной деятельности, проведению презентаций и выставок продуктов питания и пр., приглашению хозяйствующих субъектов к участию в выставках, ярмарках, конгрессах, форумах, семинарах.

Статья 8

Стороны налаживают сотрудничество в области культуры, в том числе по следующим направлениям:

- содействие в организации и проведении гастролей театральных и концертных коллективов, художественных выставок;
- популяризация культурных традиций через участие в фестивалях, конкурсах, конференциях и пр.

Статья 9

Стороны способствуют развитию взаимодействия в сфере образования и научно-исследовательской работы, в том числе по следующим направлениям:

- обмен специалистами;
- обмен студентами;
- разработка и реализация совместных проектов;
- организация семинаров и конференций.

Статья 10

Стороны способствуют развитию взаимодействия в области здравоохранения, туризма, спорта и других сферах социальной жизни.

Статья 11

Стороны в целях развития и укрепления двустороннего сотрудничества содействуют участию служащих в стажировках по подготовке кадров, проводимых Правительством Нижегородской области (Российская Федерация) и Администрацией префектуры Мияги (Япония).

Статья 12

Стороны в рамках своей компетенции содействуют обмену информацией, способствующей реализации настоящего Соглашения.

Статья 13

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение автоматически продлевается на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее, чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в г. _____ «__» _____ 2010 года в двух экземплярах, каждый на русском и японском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Нижегородской области Российской Федерации

За Администрацию префектуры Мияги Японии

Губернатор Нижегородской области
– Председатель Правительства

Губернатор префектуры Мияги

В.П.Шанцев

Ёсихиро Мурай

